

# SCHIFFSCHAUKEL MIT ANTRIEB

SWINGBOATS WITH MOTOR

BALANÇOIRE À BATEAUX AVEC MOTEUR

SCHUITJESSCHOMMELS MET AANDRIJVING



Art. Nr. 140318

D

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

GB

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

F

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grotte requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

NL

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Macht een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

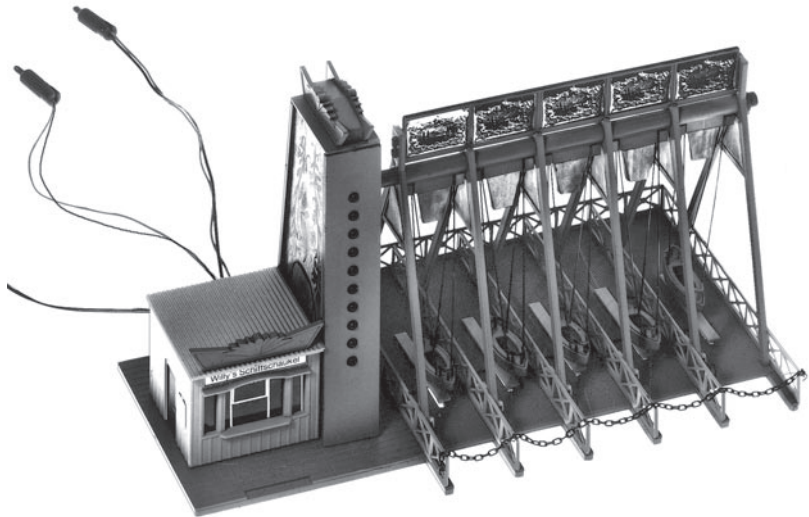
Art. Nr. 170490 | 170492 | 170494  
FALLER SUPER-EXPERT | EXPERT | LASERCUT



Art. Nr. 170688  
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER



Art. Nr. 170687  
FALLER-BASTELMESSER

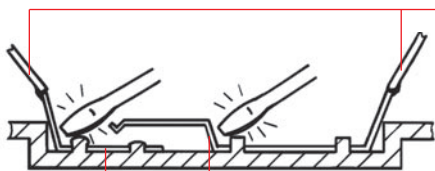


|          |             |   |     |   |     |
|----------|-------------|---|-----|---|-----|
| Inhalt   | Spritzlinge | 1 | 1 x | 4 | 1 x |
| Contents | Sprues      | 2 | 1 x | 5 | 1 x |
| Contenu  | Moulages    | 3 | 1 x |   |     |
| Inhoud   | Gietstukken |   |     |   |     |

Sa. Nr. 218 421 0

2

Kontaktfeder 1  
Contact spring 1  
Ressort de connexion 1  
Contactveer 1



| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
|---------|--------|----------|-------|
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

Kontaktfeder 2  
Contact spring 2  
Ressort de connexion 2  
Contactveer 2

Die angegebenen Zapfen  
mit heißem Schraubendreher erweitern.



Enlarge indicated pins  
with heated screw-driver.

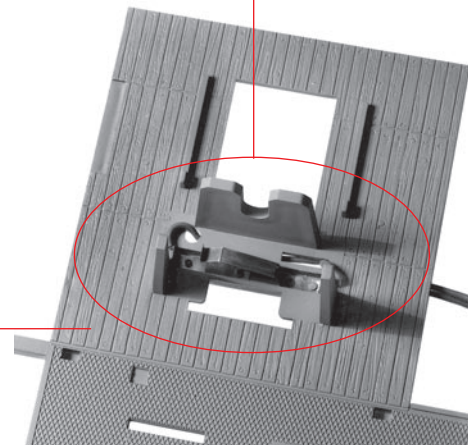
River les pivots indiqués  
avec un tournevis chaud.

Druk de aangegeven  
pennetjes plat met een  
verhitte schroevendraaier.

1/1

A

Schalter  
Switch  
Commutateur (interrupteur)  
Schakelaar



A

B

| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
|---------|--------|----------|-------|
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

Motor

Nur eindrücken, nicht kleben.  
Press in only. Do not glue.  
Seulement enfoncer, ne pas coller.  
Alleen indrukken, niet lijmen

5/2



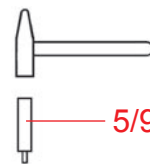
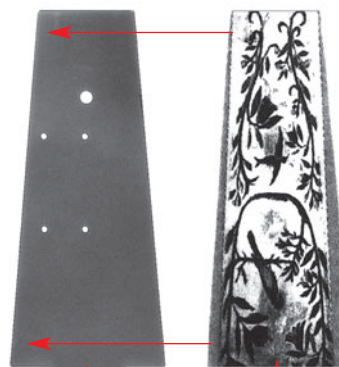
C

B

D

1/2

Deco 8



5/9

| Inhalt   | Tüte   |
|----------|--------|
| Contents | bag    |
| Contenu  | sachet |
| Inhoud   | zakje  |

E

5/11

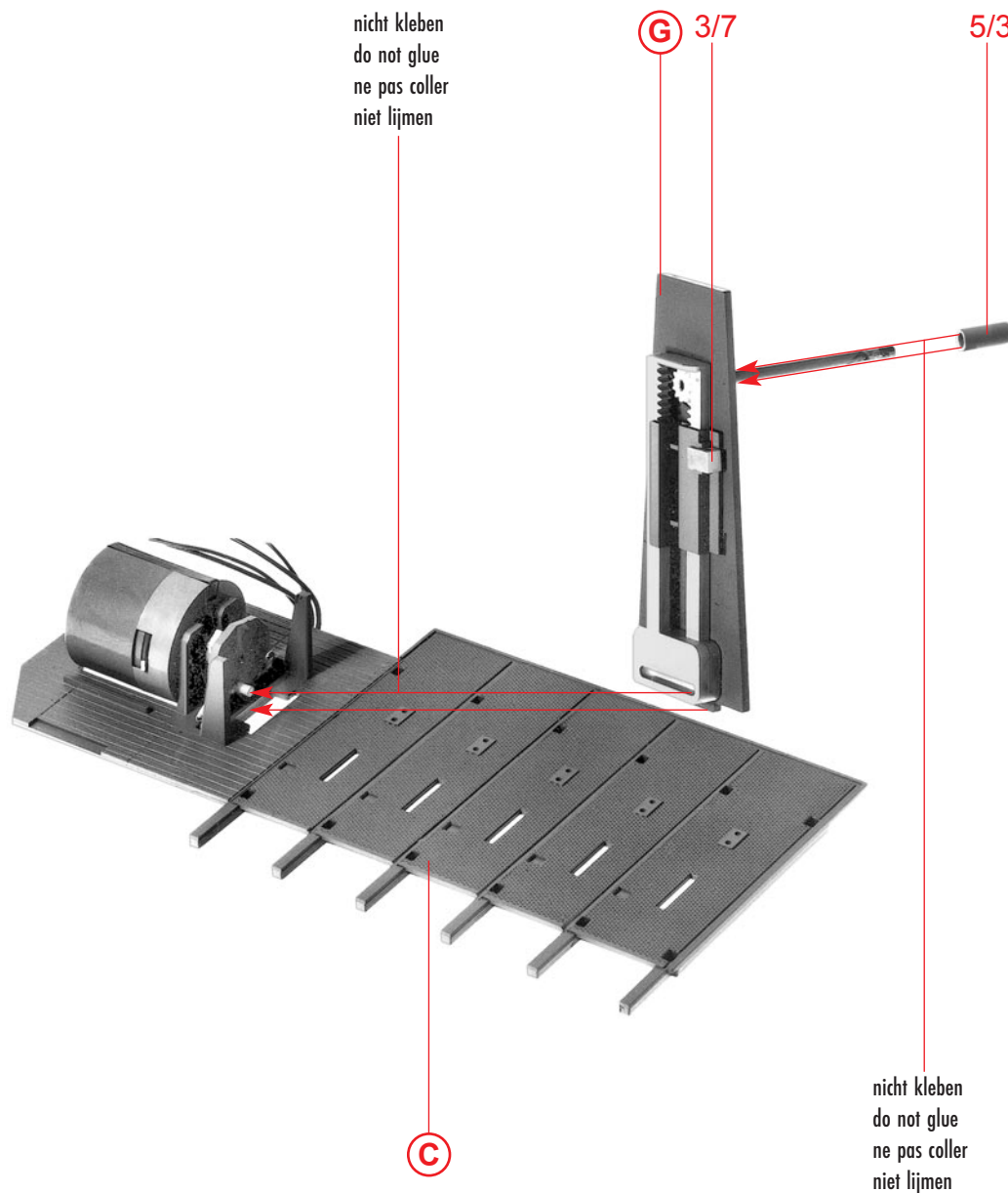




Nur an dieser Stelle kleben.  
Only apply glue to this point.  
Coller exclusivement cet emplacement.  
Alleen op deze plaats lijmen.

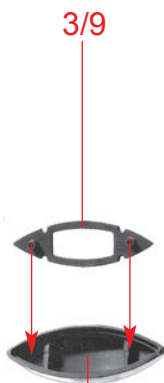


nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

4



**I** 5 x

3/8

| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
|---------|--------|----------|-------|
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

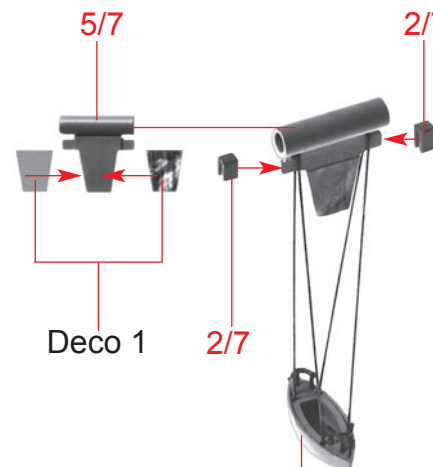


**J** 5 x

I

3/10

3/10



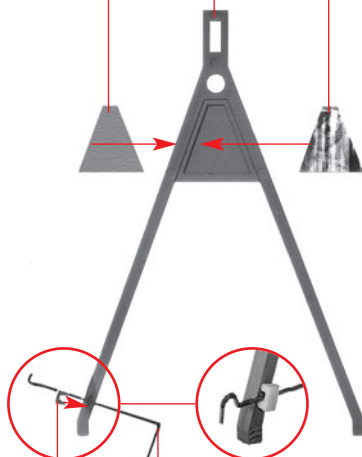
Deco 1

2/7

**K**

J

Deco 7 2/1 Deco 7



2/8

| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
|---------|--------|----------|-------|
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

**L**

**ACHTUNG:** Der beiliegende Plexiglasbehälter »Siliconöl« wird als Flüssigkupplung verwendet.

Das Siliconöl muss einen gleichmäßigen Haftfilm zwischen der Welle und den Positionen K,N,S und T bilden.

Die Schwingungsweite der Schiffchen ist temperaturabhängig:

**Warme Temperatur = kleine Schwingungsweite**

**Kalte Temperatur = große Schwingungsweite**

Den Plexiglasbehälter aufbewahren, falls Nachschmierung notwendig ist.

**ATTENTION:** The enclosed Plexiglas container »Silicone oil« is used as a liquid coupling.

The silicone oil must form an even adhesive film between the shaft and the K, N, S and T positions.

The oscillation amplitude of the boats depends on the temperature:

**Warm temperature = small oscillation amplitude**

**Cold temperature = large oscillation amplitude**

Keep the Plexiglas container in case relubrication is necessary.

**ATTENTION :** Le récipient en plexiglas »Huile de silicone« fourni est utilisé comme accouplement liquide.

L'huile silicone doit former un film d'adhérence uniforme entre l'arbre et les positions K,N,S et T.

L'amplitude d'oscillation des nacelles dépend de la température :

**Température chaude = petite amplitude d'oscillation**

**Température froide = grande amplitude d'oscillation**

Conserver le récipient en plexiglas au cas où une lubrification ultérieure serait nécessaire.

**LET OP:** De bijgevoegde plexiglas houder »Siliconenolie« wordt gebruikt als vloeistofkoppeling.

De siliconenolie moet een gelijkmatige lijmlaag vormen tussen de as en de K-, N-, S- en T-posities.

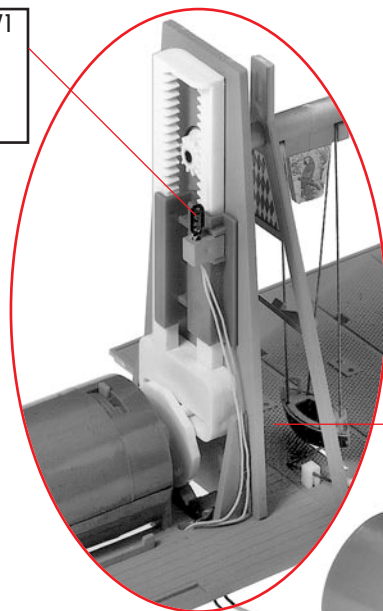
De oscillatieamplitude van de boten hangt af van de temperatuur:

**Warme temperatuur = kleine oscillatieamplitude**

**Koude temperatuur = grote oscillatieamplitude**

Bewaar de plexiglas houder voor het geval opnieuw smeren nodig is.

|                 |        |                             |
|-----------------|--------|-----------------------------|
| <b>Inhalt</b>   | Tüte   | Beleuchtung Art. Nr. 180671 |
| <b>Contents</b> | bag    | Illumination                |
| <b>Contenu</b>  | sachet | Éclairage                   |
| <b>Inhoud</b>   | zakje  | Verlichting                 |



**L**

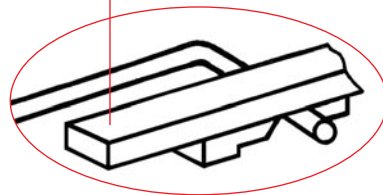
**5**  
Das Silikonöl mit einem Pinsel gleichmäßig auf der Welle verteilen.  
Spread the silicone oil evenly on the shaft using a brush.  
Répartir uniformément l'huile de silicone sur l'arbre à l'aide d'un pinceau.  
Verdeel de siliconenolie gelijkmatig over de schacht met een kwastje.

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| <b>Inhalt</b>   | Plexiglasbehälter      |
| <b>Contents</b> | Plexiglas container    |
| <b>Contenu</b>  | Récipient en plexiglas |
| <b>Inhoud</b>   | Plexiglas houder       |

**K**

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

2/6

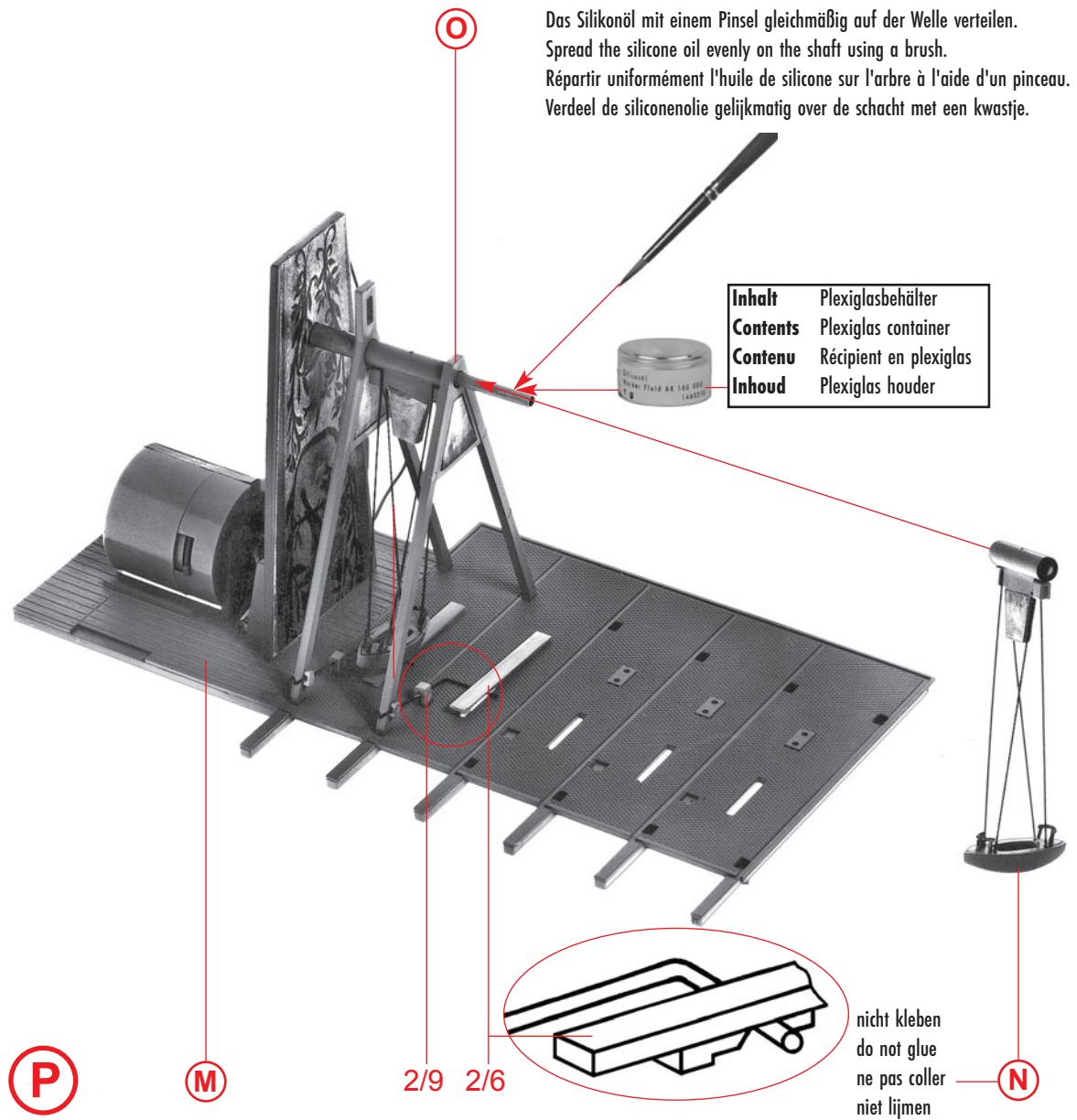
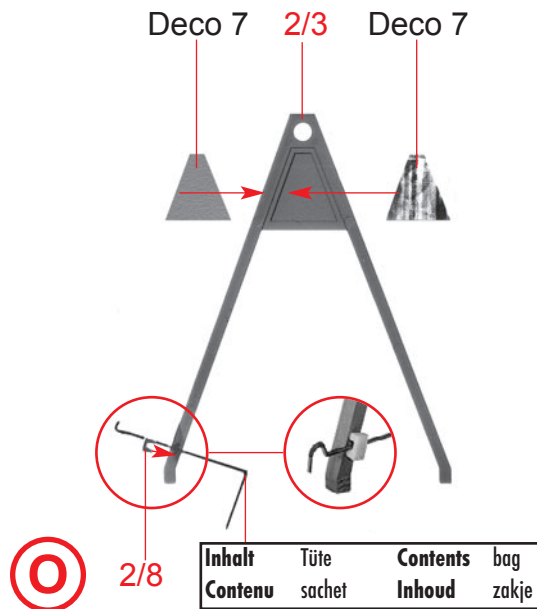
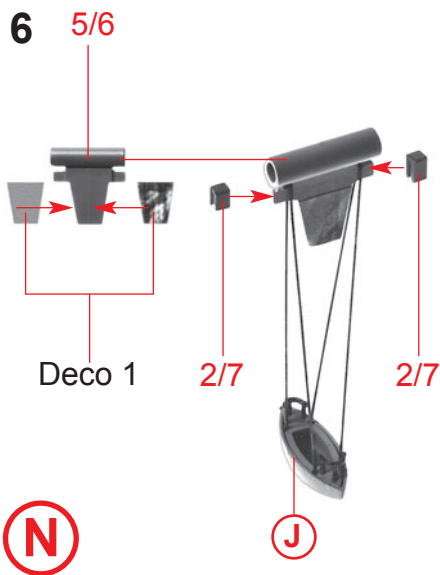


2/9

**H**

**M**





|         |        |          |       |
|---------|--------|----------|-------|
| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

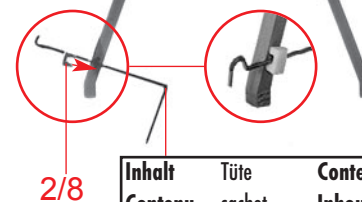
Q

5/10



R 3 x

Deco 7 2/4 Deco 7



2/8

|         |        |          |       |
|---------|--------|----------|-------|
| Inhalt  | Tüte   | Contents | bag   |
| Contenu | sachet | Inhoud   | zakje |

5/5



Deco 1

2/7

2/7

J

S 2 x

5/4



Deco 1

2/7

2/7

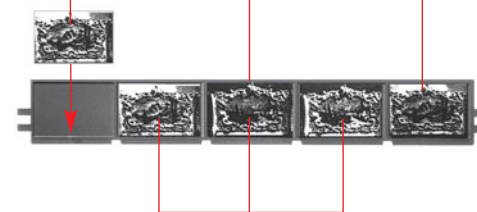
J

T

Deco 3

2/5

Deco 3



Deco 2

U

8

Q

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



**Inhalt** Plexiglasbehälter  
**Contents** Plexiglas container  
**Contenu** Récipient en plexiglas  
**Inhoud** Plexiglas houder

Das Silikonöl mit einem Pinsel gleichmäßig auf der ganzen Welle verteilen.  
Spread the silicone oil evenly on the shaft using a brush.  
Répartir uniformément l'huile de silicone sur l'arbre à l'aide d'un pinceau.  
Verdeel de siliconenolie gelijkmatig over de schacht met een kwastje.

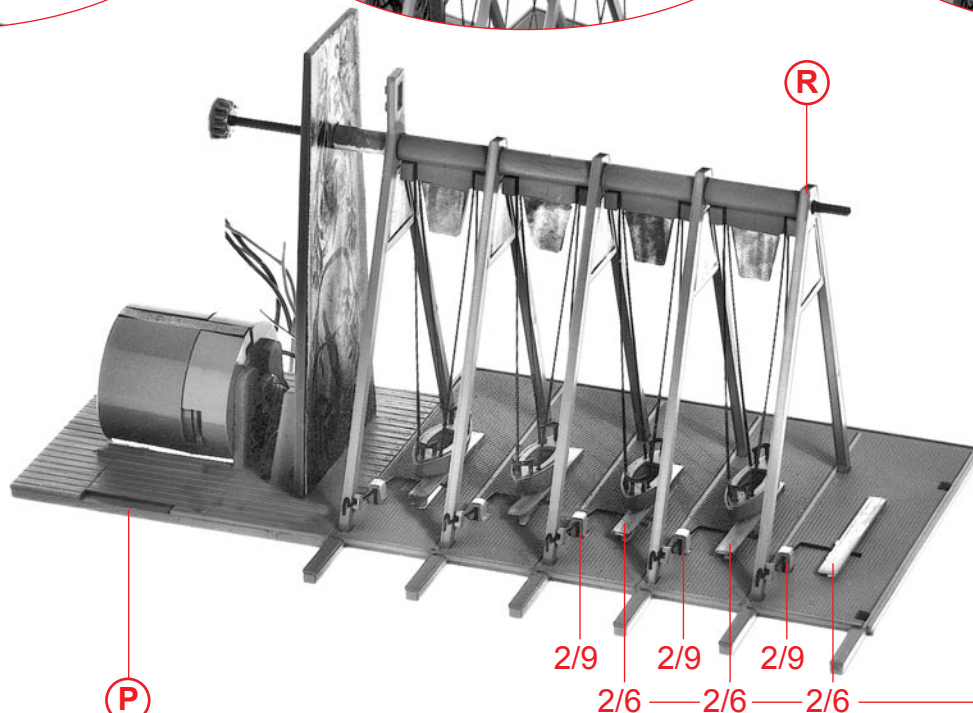
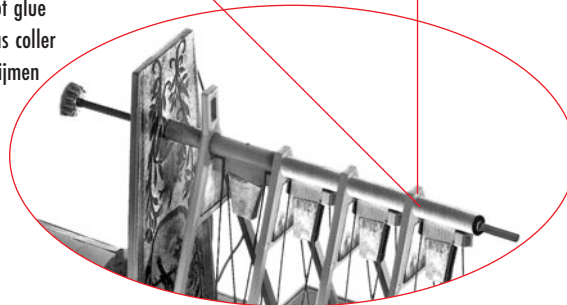
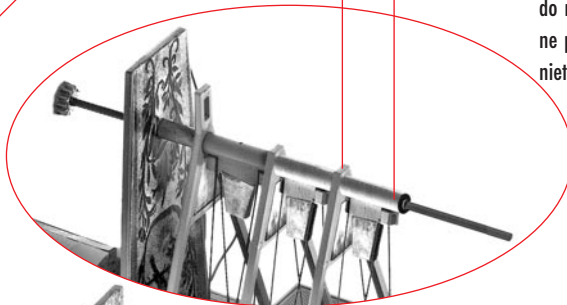
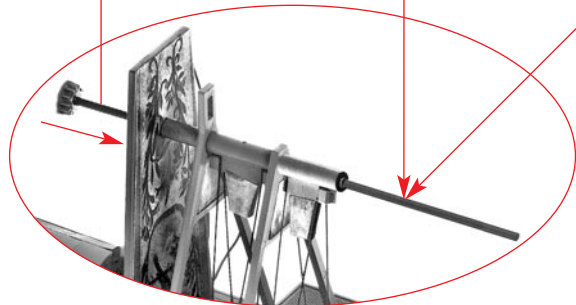
R

S

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

T

R



R

2/9

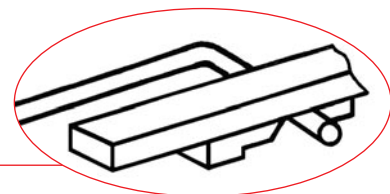
2/6

2/9

2/6

2/9

2/6

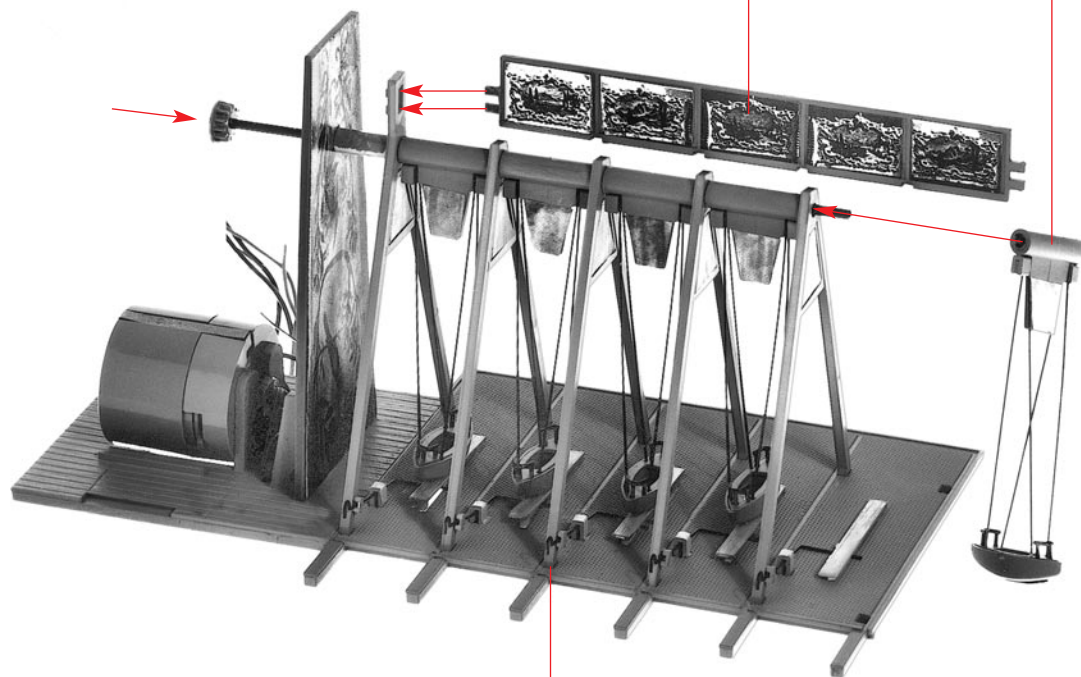


V

P



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



W

V

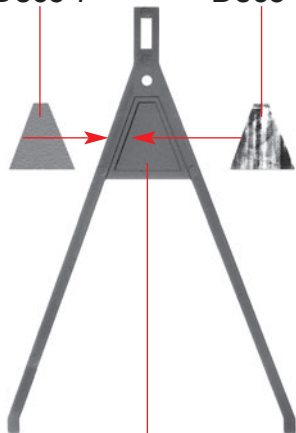
U

S

10

Deco 7

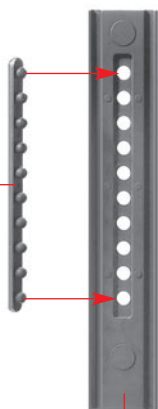
Deco 7



2/2

(X)

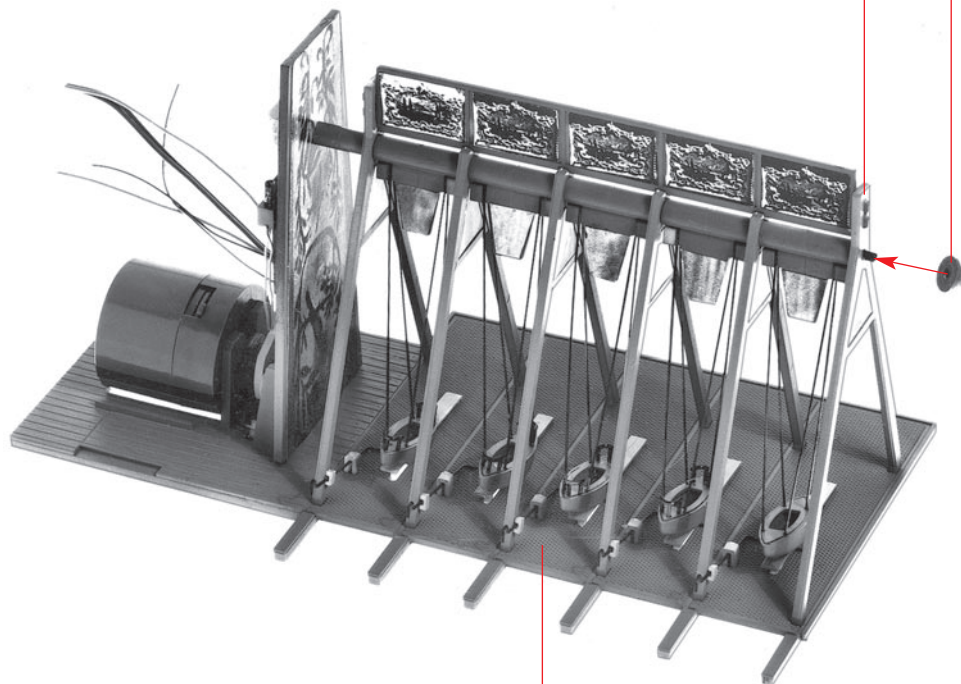
4/2



1/4

(Y) 2 x

(Z)



(X)

5/8

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

(W)

